

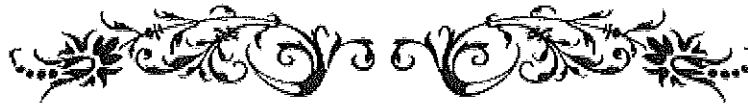


Sunday, October 30, 2016

Fifth Sunday of Luke

Tone 2

Eothinon 8



**RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE TWO**

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

**THE EPISTLE**

*The Lord is my strength and my song. The Lord has chastened me severely.*

**The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians (11:31-12:9)**

Brethren, the God and Father of the Lord Jesus, He Who is blessed forever, knows that I do not lie. At Damascus, the governor under King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped his hands. I must boast; there is nothing to be gained by it, but I will go on to visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who 14 years ago was caught up to the third heaven—whether in the body or out of the body I do not know, God knows. And I know that this man was caught up into Paradise—whether in the body or out of the body I do not know, God knows—and he heard things that cannot be told, which man may not utter. On behalf of this man I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. Though if I wish to boast, I shall not be a fool, for I shall be speaking the truth. But I refrain from it, so that no one may think more of me than he sees in me or hears from me. And to keep me from being too elated by the abundance of revelations, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan, to harass me, to keep me from being too elated. Three times I besought the Lord about this, that it should leave me; but He said to me, “My grace is sufficient for you, for My power is made perfect in weakness.” I will all the more gladly boast of my weaknesses, that the power of Christ may rest upon me.

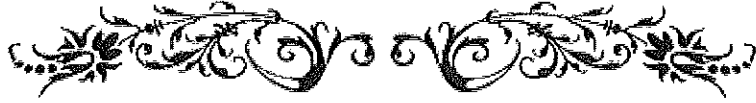


الأحد 30 تشرين الأول 2016

الأحد الخامس من لوقا

الإيوثينا الثامنة

اللحن الثاني



### طروبارية القيامة باللحن الثاني

عندما انحدرت الى الموت ايها الحياة الذي لا يموت، حينئذٍ أمتّ الجحيم ببرق لاهوتك، و عندما أقت  
الأموات من تحت الثرى صرخ نحوك جميع القوات السماويين: أيها المسيح الاله المعطي الحياة المجد لك

### الرسالة

قوّتي وتسبحتي الرب، أدبًا أدبني الرب.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس. (11: 31 – 12: 9)

يا إخوة قد علم الله أبو ربنا يسوع المسيح المبارك إلى الأبد أنني لا أكذب. كان بدمشق الحاكم تحت  
إمرة الملك الحارث يحرس مدينة الدمشقيين ليقبض عليّ. فدليتّ من كوة في زنبيل من السور  
ونجوت من يديه. إنه لا يوافقني أن أفنخر فأتي إلى رؤى الرب وإعلاناته. اني أعرف إنسانا في  
المسيح منذ أربع عشرة سنة (أفي الجسد لست أعلم، أم خارج الجسد لست أعلم، الله يعلم)  
اختطف إلى السماء الثالثة. وأعرف ان هذا الإنسان (أفي الجسد أم خارج الجسد لست أعلم،  
الله يعلم) اختطف إلى الفردوس وسمع كلمات سرّية لا يجلّ لإنسان أن ينطق بها. فمن جهة هذا  
أفتخر، واما من جهة نفسي فلا أفنخر إلا بأوهاني. فإني لو أردت الافتخار لم أكن جاهلا لأنني  
أقول الحق، لكنني أتخاشى لئلا يظنّ بي أحد فوق ما يراني عليه أو يسمعه مني. ولئلا أستكبر  
بفرط الإعلانات أعطيتُ شوكة في الجسد، ملاك الشيطان ليلطمني لئلا أستكبر. ولهذا طلبتُ  
إلى الرب ثلاث مرات أن تفارقني. فقال لي: تكفيك نعمتي، لأن قوّتي في الضعف تكمل. فبكل  
سرور أفنخر بالحريّ بأوهاني لتستقرّ فيّ قوة المسيح.

**The Holy Gospel**  
**The Reading from the Holy Gospel according to St.**  
**Luke. (16: 19-31)**

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, full of sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazarus in his bosom. And he called out, 'Father Abraham, have mercy upon me, and send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if someone goes to them from the dead, they will repent.' He said to him, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if someone should rise from the dead.'"

*Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!*

## الإِنْجِيلُ الْمُقَدَّسُ

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القَدَّيسِ لوقا البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ

(16: 19 – 31)

قال الرب: كان إنسان يلبس الأرجوان والبزّ ويتنعم كل يوم تنعمًا فاخرًا. وكان مسكينٌ اسمه لعازر مطروحًا عند بابهِ مصابًا بالقروح. وكان يشتهي أن يشبع من الفئات الذي يسقط من مائدة الغنيّ، بل كانت الكلاب تأتي وتلحس قروحه. ثم مات المسكين فنقلته الملائكة إلى حضن إبراهيم، ومات الغني أيضًا فُدِن. فرفع عينيه في الجحيم وهو في العذاب فرأى إبراهيم من بعيدٍ ولعازر في حضنه. فنادى قائلاً: يا أبت إبراهيم ارحمني وأرسلْ لعازر ليغمس طرف إصبعه في الماء ويبرد لساني لأني معذب في هذا اللهب. فقال: إبراهيم: تذكر يا ابني أنك نلت خيراتك في حياتك ولعازر كذلك بلاياه، والآن فهو يتعزى وأنت تتعذب. وعلاوةً على هذا كله فيينا وبينكم هوة عظيمة قد أثبتت حتى إنّ الذين يريدون أن يجتازوا من هنا إليكم لا يستطيعون ولا الذين هناك أن يعبروا إلينا. فقال: أسألك إذن يا أبت أن تُرسله إلى بيت أبي، فإنّ لي خمسة إخوة حتى يشهد لهم لكي لا يأتوا هم أيضًا إلى موضع العذاب هذا. فقال له إبراهيم: إنّ عندهم موسى والأنبياء فليسمعوا منهم. قال: لا يا أبت إبراهيم، بل إذا مضى إليهم واحدٌ من الأموات يتوبون. فقال له: إنّ لم يسمعوا من موسى والأنبياء، فإنهم ولا إن قام واحدٌ من الأموات يُصدّقونه.

المجد لك يا ربّ المجد لك!

## Upcoming Services

Service	Date	Time
<b>Feast of St. Raphael of Brooklyn</b>		
Vespers	Friday November 4th	6.00 pm
Matins	Saturday November 5 <sup>th</sup>	9.00 am
Divine Liturgy		10.00 am
<b>Seventh Sunday of Luke</b>		
Great Vespers	Saturday November 5 <sup>th</sup>	6.00 pm
Matins	Sunday November 6 <sup>th</sup>	8.45 am
Divine Liturgy		10.00 am

## Announcements

### Fellowship of St. John the Divine

This week's Bible Study topic is on the "Vespers Service: History, explanation, & significance". (Tuesday November 1 at 7.30 pm).

### Teens' Monastery Trip

All Teens are welcome to join us for a trip to The Greek Orthodox **Monastery** of the Virgin Mary the Consolatory, Lachute on **Saturday November 12<sup>th</sup>**. Departure from St. Elias Grounds at **9 am**. **Cost: 20\$** (Includes transportation and lunch). Deadline for registration is Sunday **November 6<sup>th</sup>**. For info or registration, contact Michelle Ibrahim: 613-262-3526 / [micha015@hotmail.com](mailto:micha015@hotmail.com).

**NOTE:** At the monastery there is a dress-code we must respect. Long pants for boys and skirts below the knees for girls (the monastery has some extras for those who don't have any). Also please dress warmly as we will be outdoors for part of the day.

### Ottawa Christian School

Ottawa Christian School is celebrating 50 years of educating children in the Ottawa area. This vibrant Christ centred learning community has more than 200 students from more than 50 Christian churches across the city. 50 is a biggie! If you want to join the party or learn more about the school, visit our upcoming open house on Wednesday, November 9 between 9 & 11am AND between 7 & 8:30pm. Call Virginia at 613-825-3000 x105 or visit [OCSchool.org](http://OCSchool.org).

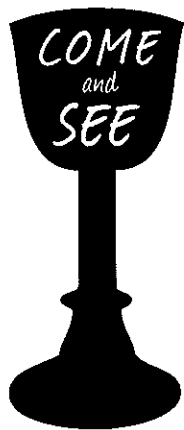


# FEAST OF ST. NEKTARIOS THE WONDERWORKER.

## VESPERS & ARTOKLASIA

VENERATION OF RELICS OF ST. NEKTARIOS  
& ST. ARSENIOS THE CAPPADOCIAN

**Tuesday, November 8th, 2016 (6:00P.M.)**



## REAL BREAK 2017

THESSALONIKI  
February 17-25, 2017  
PROJECT MEXICO  
March 4-8, 2017  
ROMANIA  
March 10-18, 2017  
THESSALONIKI II  
March 10-18, 2017

ALASKA  
March 11-18, 2017  
CLEVELAND  
March 13-16, 2017  
JERUSALEM  
March 17-25, 2017  
NEW ORLEANS  
March 20-25, 2017

"LET YOUR LIGHT SO SHINE BEFORE MEN  
THAT THEY MAY SEE YOUR GOOD WORKS  
AND GLORIFY YOUR FATHER WHO IS IN HEAVEN!"  
*Matthew 5:16*

Visit [OCF.net](http://OCF.net) to register today!



## Our Life in the Divine Liturgy

*Have you ever wondered what does each part of the Divine Liturgy that you attend every Sunday mean? Reading this Commentary on the Divine Liturgy by Fr. Lev Gillet will help you. We will be publishing one part weekly.*

### Part 11: Community of Love and Faith

The Great Entrance is followed by a rather long list of petitions. Then the liturgy moves on to the solemn confession of our faith. As a prelude to this confession, the priest or deacon addresses to the faithful a supreme exhortation to love: "Let us love one another, that with one accord we may confess..." And the choir continues: "The Father, the Son, and the Holy Spirit: one in essence and undivided."

This moment is of the greatest importance, since these words that have just been spoken express the very nature of the Church. In a common love and *by* a common love the Church proclaims its faith in the ultimate community which is formed by the Father, the Son, and the Holy Spirit.

The Church itself is a community of love. As such, it declares itself to be as well a community of faith. Those who refuse to love others cannot worthily confess the love of the three divine Persons. I cannot say, "I believe in Love," if at the same moment I do not include in that the divine love every man and every woman created in the image of God.

## الفقر والغنى (للمطران جورج خضر)

إنجيل اليوم صدّاع، مثير، مخيف، مُزعزع، يطرحنا في صميم الوجود، في مأساة الفقراء. البؤساء مطروحون في شوارع المدن. الغني ولعازر هما في ما بيننا. هنالك أغنياء تتساقط فئات الطعام من موائدهم وهم لا يرون لعازر القريب من باهم يستحي أن يقرع الباب.

كان الوعّاظ في ما مضى يقولون للفقراء ان اصبروا فلکم ملكوت السموات. بعد ان تموتوا يجعلكم الله في الملكوت. لا بأس إن كنتم الآن لا تأكلون وأولادكم لا يتطبّبون ولا يذهبون إلى المدارس. الدول قائمة هكذا على هذا الفاصل بين من يأكل ومن لا يأكل، بين من يسود ومن يُسَاد، بين من يتكلّم وبين من يُكَمّ فاه لأن الكلام الصريح يززع أسسًا كثيرة قامت على الأرض.

نحن في الكنيسة المقدّسة لنا تعليم واضح صريح سبقنا به كلّ الفلاسفة الذين تحدّثوا بصورة خاصة عن الفقر والغنى. قال الآباء القديسون، ومنهم باسيليوس الكبير ويوحنا الذهبي الفم، قالوا ان الملك وكالة. ليس هناك من مُلكٍ مطلق ولا قدسيّة مطلقة للملك لا تُحدّد. المحبّة وحدها تُحدّدنا وتقيّدنا: «بدّد، أعطى المساكين، فبرّه يدوم إلى الأبد» (٢ كورنثوس ٩: ٩).

قال القديس باسيليوس وكان أسقفًا خيّرًا وقد كان له فمٌ عدل يتحدّى الكل، وباسيليوس له أن يتكلّم لأنه منحدر من عائلة عفيفة غنية جدًا، قال بصورة بسيطة جدًا، وكان يعلم أن للناس ثيابًا كثيرة في خزائنتهم، قال ان الأحذية التي عندك وتفيض عن حاجتك فأنت سارقها لأنها حُكْمًا للذي لا حذاء له. لم يقل ان الإنسان لا يستطيع ان يُؤوّع بثيابه وحذاءه. قال ما تملكه زائدًا عن حاجتك فأنت سارقه لأنه حُكْمًا يخصّ الذي لا يملك. إن كنت تملك أرضًا فأنت وكيل الله عليها من أجل أحبّاء الله، وأحبّاء الله هم المساكين. هذه هي القاعدة.

كيف تصبح هذه القاعدة الإنجيلية أن الملك وكالة فقط وليس حياة أبدية، كيف نبني على هذه القاعدة نظامًا اقتصاديًا عاديًا، هذا لم يشرحه المسيح ولا كتب عنه الآباء بل هو متروك لتفاوضنا. ولكنها قاعدة تبقى صريحة جريئة حادّة، ودعوة يسوع لنا أن نخضع لهذا الكلام خضوعًا قد يكسرنا، ولكن الخلاص في هذه القاعدة.

نحن قد اخترنا، ان كنّا مؤمنين، ألا نلبس البزّ والأرجوان لأننا اخترنا الله، اخترنا ان نكون من حزب لعازر، من حزب الفقراء. وقد اخترنا أن نقول لهم ان دعوة المسيح ليست في الصبر ولا في الخنوع، ولكنها للعدالة. انما دعوة تهزّ الناس وضمائر الناس لكي تتفتّح قلوبهم فتبّد المال الذي في أيديهم بالطريقة التي يريدون وبالتنظيم الذي يشاؤون. نحن اخترنا أن نصرخ مع المظلومين حتى يسمع الذين لم يصمّوا آذانهم عسى ان يجعل الله في قلوبهم حنانًا.





# Harvest Luncheon

**SUNDAY, NOVEMBER 6, 2016**

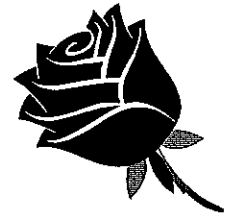


**ST. ELIAS CENTRE**  
CONFERENCE & BANQUET FACILITY

**Tickets:**

**Adults: \$20.00**

**Children (13 & under): \$12.00**



JOIN US FOR AN

# APPRECIATION CELEBRATION

IN HONOUR OF

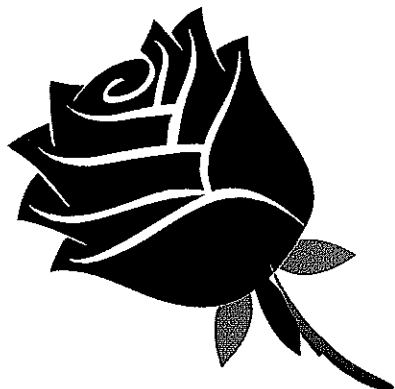


# JOANN NICHOLSON

**SUNDAY, NOVEMBER 13, 2016**

*St. Elias Centre*

Following the Divine Liturgy



Adult: \$15.00  
Children: \$10.00



## **A message to the Teens**

**From Michelle Ibrahim – Youth Director**

Dear Teens,

It is during this period of your life that you build the most friendships and relationships in your life. So why not take a moment and think about the most important relationship you'll ever have – your relationship with God?

From the moment you are born, God enters into a relationship with you! The key is that we're learning to be in a relationship with Him as we grow. It is up to you and me to accept this relationship. One way to do that is by prayer. When we pray we're saying "yes" to that relationship; we're saying "yes" to a love that does not need to be won. God wants us to pray because He loves us.

Friends, the goal of our lives is to be united with God. Nothing in the world can compare to that! No achievement in life is greater than that.

As Youth Month is coming to a close, I want to share with you this last message: Don't neglect your relationship with God. Pray and participate in the sacraments and in the full life of the Church. Nothing is sweeter than being with God; nothing is sweeter than His grace.

"If young people would taste the grace of God just once, it would take a crane to pull them out of His Church." – St. Paisios

St. Elias Cathedral - Antiochian Women

**Pre-Order Bake Sale & Luncheon**

Saturday, December 3rd, Pre-Order Pick up

Lunch will be served from 11:00am. Eat in, or take home containers available.

Order Pick up 10:30am to 1:30 pm at St. Elias Centre

ITEM	PRICE	QUANTITY	TOTAL
<b>Grape Leaves</b> (stuffed with rice&meat) 40 pieces frozen per package	\$15.00/pkg	pkgs.	\$
<b>Kibbee Arras</b> Fried or Frozen Not Fried	\$18.00/dz.	dz.	\$
<b>Kibee bi Saniyeh</b> Frozen-Not Baked (8"x12" tray approx.)	\$26.00/tray	tray(s)	\$
<b>Meat Fatayer</b>	\$16.00/dz.	dz.	\$
<b>Spinach Fatayer</b>	\$15.00/dz.	dz.	\$
<b>Cheese Bread</b>	\$3.50 ea		\$
<b>Mamoul</b> -Walnut filled cookies	\$15.00/dz.	dz.	\$
-Pistachio filled cookies	\$15.00/dz.	dz.	\$
<b>Ajwee</b> -Date filled cookies	\$14.00/dz.	dz.	\$
<b>Namourra</b> (8"x12" tray approx.)	\$17.00/tray	tray(s)	\$
<b>Baklawa</b> (26"x 17' Full tray)	\$100.00/tray		\$
Pistachios OR Walnut (13"x17" ½ tray)	\$50.00/ ½		\$
<b>The Lebanese Kitchen Cookbook</b>	\$25.00ea.	Books	\$

**Total \$** \_\_\_\_\_

*On Behalf of The Antiochian Women of St. Elias Cathedral, a donation will be made to their 2016-17 Project: "Strengthening the Ministries of our Church" Thank you for your continued support.*

**Name:** \_\_\_\_\_ **Phone:** \_\_\_\_\_  
**email:** \_\_\_\_\_ **Pre-Order Deadline: NOV 20/16**

**For more information or to place a Telephone Order:**

Contact Susanne (day)613-731-2455, Fax: 613-731-8282

or email to: szeidan@vipconstruction.ca

**Joint statement**  
**by the President of the Canadian Conference of Catholic Bishops**  
**the Metropolitan of the Greek Orthodox Church of Canada**  
**and the Primate of the Armenian Holy Apostolic Church Diocese of Canada**  
**on the Restoration of the Holy Sepulchre**

It is with great joy that we, the Most Reverend Douglas Crosby, O.M.I., Bishop of Hamilton, President of the Canadian Conference of Catholic Bishops, Metropolitan Sotirios Athanassoulas, of the Greek Orthodox Metropolis of Toronto (Canada), and His Grace Bishop Abgar Hovakimian, Primate of the Armenian Holy Apostolic Church Diocese of Canada, announce to our faithful that the Holy Sepulchre of Our Lord Jesus Christ, the holiest shrine in Christianity, will be restored for the first time in over 200 years.

The Roman Catholic Church, the Greek Orthodox Church and the Armenian Holy Apostolic Church will co-finance the restoration work.

The Church of the Holy Sepulchre in the Holy Land is within the Christian Quarter of the Old City of Jerusalem. The church contains the two holiest sites in Christendom: the site where Our Lord Jesus Christ was crucified, known as "Calvary", and Jesus's empty tomb, known as the "Holy Sepulchre", where He was buried and from which He rose again from death.

The church has been a major Christian pilgrimage destination since its establishment in the fourth century as the site of the Death and Resurrection of Christ. The Edicule, an 1810 structure that encompasses the tomb of Christ, has been damaged by the vast volumes of tourists and pilgrims visiting the site.

We urge our beloved faithful to participate in and to support the historic joint restoration of the Holy Sepulchre of Our Lord Jesus Christ.

You can make your contributions to either the Canadian Conference of Catholic Bishops, the Greek Orthodox Metropolis of Toronto, or the Armenian Diocese of Canada, for the jointly established "Holy Sepulchre Restoration Fund 2016". Your contributions can be made by cheques, sent to the:

- 1) The Canadian Conference of Catholic Bishops, at 2500 Don Reid Drive, Ottawa, Ontario K1H 2J2. In addition, the Holy See uses part of the proceeds of the annual Good Friday Collection for the maintenance of the holy sites in the Holy Land.
- 2) The Greek Orthodox Metropolis of Toronto (Canada), at 86 Overlea Boulevard, Toronto, Ontario M4H 1C6.
- 3) The Armenian Diocese of Canada, at 615 Stuart Avenue, Outremont, Quebec H2V 3H2.

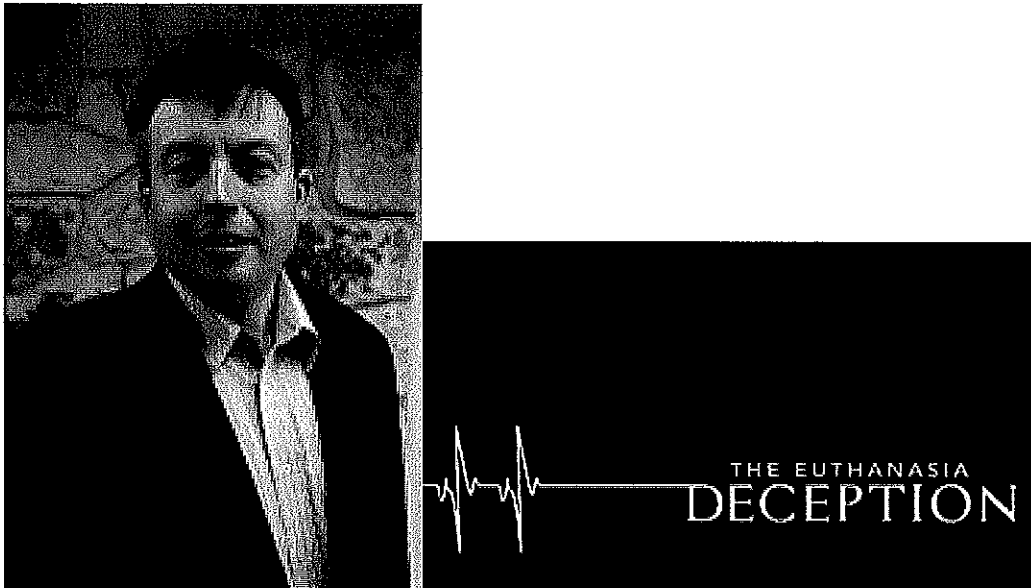
We thank you in advance for your heartfelt prayers and contributions in this important project of ecclesial collaboration and its witness to ancient Christian devotion. May Our Lord Jesus Christ bless you and this endeavor.

Monday, October 24, 2016



*Action Life Ottawa invites you  
To its Annual General Meeting*

Featuring guest speaker Alex Schadenberg, Euthanasia Prevention Coalition.



*Topic: Euthanasia - Screening of  
Documentary "The Euthanasia  
Deception"*

*When: Monday, November 21st, 2016,  
7:30pm*

*Where: Ben Franklin Place, Chambers  
Room, 101 CentrepoinTE Drive, Nepean,  
ON*

*St. Elias Antiochian Orthodox Cathedral*

**Cathedral Location:** 2975 Riverside Dr.

**Cathedral Office:** 700 Ridgewood Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1V 6N1

Telephone: (613) 738-2222 Fax: (613) 737-4392

Email: [info@steliascathedral.com](mailto:info@steliascathedral.com) Website: [www.steliascathedral.com](http://www.steliascathedral.com)

**The Most Rev. Metropolitan JOSEPH**

*Primate of the Antiochian Archdiocese of North America*

**The Right Rev. Bishop ALEXANDER**

*Auxiliary Bishop of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**The Very Rev. Father Ghattas Hajal**

*Archpriest and Dean of the Cathedral*

**The Rev. Father Nektarios Najjar**

*Assistant Pastor*